

les organisations internationales

Les déséquilibres du multilinguisme

Sur une population mondiale de quelque 7 milliards d'habitants, le rôle des langues officielles et régionales dans les processus de coopération entre les pays est tout à fait prépondérant. Malgré l'adage selon lequel « la langue officielle n'est pas nécessaire pour faire fonctionner un système politique », les langues pratiquées par les autorités internationales sont largement en minorité. Par exemple, lorsque l'anglais devient la langue officielle, l'espagnol ou le portugais, qui sont pratiqués par environ 1,5 milliard de personnes, sont alors privés de leur rôle dans les discussions et les négociations. De même, les deux langues officielles de l'ONU, l'anglais et l'espagnol, sont utilisées au détriment des autres langues officielles, qui sont mal connues. En revanche, dans le secteur des sciences, dans le commerce et dans certains domaines de l'enseignement supérieur, l'anglais est pratiqué par 1,5 milliard de personnes.

À PROPOS

Depuis le rapport de l'Académie mondiale des sciences (Academy of the World Languages), publié en mars 2010, ce sujet connaît une grande actualité. En effet, depuis 2009, l'Académie a lancé un concours de plusieurs émissions de radio sur toutes les modalités du multilinguisme, appartenant à l'ensemble des 7 000 langues.

■ Les déséquilibres constatés en faveur de l'anglais au détriment des autres langues officielles ou de travail [...] ne sont pas corrigés. ■

Notre enquête démontre que les déséquilibres existent également pour le multilinguisme. Le rapport montre qu'environ 80 % des négociations internationales sont menées en anglais, alors que le français, qui est pratiqué par 1,5 milliard de personnes, n'en représente que 10 %. De plus, lorsque l'anglais devient la langue officielle, il remplace le français dans plus de 70 % des cas. Tandis que seulement 10 % des personnes qui pratiquent l'anglais en tant que langue maternelle déclarent également l'allemand, cette proportion passe à 40 % lorsque l'anglais est leur langue maternelle. De plus, 10 % des personnes qui pratiquent l'anglais en tant que langue maternelle déclarent également l'espagnol, contre 30 % pour celles qui pratiquent l'anglais comme deuxième langue maternelle.